

CHEMICKÁ RUŠTINA A CHEMICKÁ ANGLIČTINA

Prosíme našich čitateľov, aby si opravili tieto tlačové chyby:
 Na strane 247 prvý stĺpec riadok 2 shora má správne byť: báryum. Na strane 247 prvý stĺpec, riadok 13 zdola má správne byť: kyslík. Na strane 248 prvý stĺpec, riadok 7 shora má správne byť: prométeum.

Súčasne oznamujeme, že spolupracovníkom anglickej časti rubriky sa stal aj kol. Karol Musil.

Základné pojmy Основные понятия Basic notions

chémia	химия	chemistry
anorganická	неорганическая	inorganic
teoretická	теоретическая	theoretical
fyzikálna	физическая	physical
všeobecná	общая	general
aplikovaná	прикладная	aplicated
preparatívna	препаративная	preparative
analytická	аналитическая	analytical
kvalitatívna	качественная	qualitative
kvantitatívna	количественная	quantitative
hypotéza	гипотез	hypothesis
teória	теория	theory
pravidlo	правило	rule, principle
zákon	закон	law
látka	вещество	substance
hmota	материя, масса	matter, mass
energia	энергия	energy
vlastnosť	свойство	property
atóm	атом	atom
jadro atómu	ядро атома	nucleus
protón	протон	proton
neutrón	нейтрон	neutron
izotóp	изотоп	isotop
dráha elektrónu	электронная орбта	electron orbit(al)
elektrónová sféra	электронный слой	electron shell
energetická hladina	энергетический	electron level
elektrónu	уровень электрона	
atómové číslo	порядковый номер	atomic number
atómová váha	атомный вес	atomic weight
molekula	молекула	molecule
molekulová váha	молекулярный вес	molecular weight
gramatóm	грамм-атом	gram-atom
grammolekula	грамм-молекула, моль	gram-molecule, mole

ekvivalent	эквивалент	equivalent
prvok	элемент	element
slúčenina	соединение	compound
slučovanie	соединение	combination
zmena	перемена, изменение	change
smes	смесь	mixture
sliatina	сплав, лигатура	alloy
složenie	состав, строение	composition
kov	металл	metal
nekov	металлоид	metalloid, non-metal
katión	катион	cation
anión	анион	anion
elektrický náboj	электрический заряд	electric charge
kladný	положительный	positive
záporný	отрицательный	negative
mocenstvo	валентность	valency
väzba	связь	bond, binding, link linkage
nenасыtená	ненасыщенная	unsaturated
dvojná	двойная	double
trojná	тройная	triple
značka	символ	symbol
vzorec	формула	formula
empirický	эмпирический	empiric(al)
racionálny	рациональный	rational
štruktúrny	структурный	structural
konfiguračný	конфигурационный	configuration
koordináčné číslo	координационное число	co-ordination number
radikál	радикал	radical
izomér	изомер	isomer
polymér	полимер	polymer
chemická rovnica	химическое уравнение	chemical equation
chemická reakcia	химическая реакция	chemical reaction
oxydácia	окисление,	oxidation
redukcia	восстановление, раскисление	reduction
neutralizácia	нейтрализация	neutralisation
rozklad	разложение, распад	decomposition
rozbor	анализ	analysis
syntéza	синтез	synthesis
reakčné prostredie	среда реакции	reaction medium
reakčné podmienky	условия реакции	reaction conditions
katalyzátor	катализатор	catalyst
stechiometrický	стехиометрическое	stoichiometric ratio
pomer	соотношение	
nadbytok	избыток	excess

tunožstvo	количество	amount, quantity
vzorka	образец	sample, specimen
vznik	возникновение	formation
tvorba	происхождение	formation
	творение	
stálosť	постоянство	stability
reagujúca látka	реагирующее вещество	reactant
reakčný produkt	продукт реакции	product
medziprodukt	промежуточный продукт	intermediate
skupenstvo	агрегатное состояние	state
plynný	газообразный	gaseous
kvapalný	жидкий	liquid
tuhý	твердый, плотный	solid
para	пар	vapour, steam
roztok	раствор	solution
nasýtený	насыщенный	saturated
presýtený	пересыщенный	supersaturated
	перенасыщенный	oversaturated
zriedený	разбавленный	diluted
koncentrovaný	концентрированный	concentrated
rozpúšťať	растворять	dissolve
rozpustnosť	растворимость	solubility
rozpúšťaadlo	растворитель	solvent
bod tuhnutia	точка замерзания	freezing point
bod topenia	точка плавления	melting point
bod varu	точка кипения	boiling point
specifická váha	удельный вес	specific weight
hustota	плотность	density
tlak	давление	pressure
objem	объем	volume
teplota	температура	temperature
teplo	теплота	heat

NOVÉ KNIHY A ČASOPISY

Ing. Dr. R. Klatt a spolupracovníci: *Výroba umelých vláken*. 1949. V edícii „Technické príručky Práce“ vydalo nakladateľstvo Práca v Bratislave. Jazyková úprava: A. V. Šándor, profesor. Náklad 3.000 výtlačkov. Str. 224, cena broš. Kčs 140.—.

Nakladateľstvo Práca vydávaním Technických príručiek usiluje sa pomáhať pri zvyšovaní odbornej zdatnosti pracujúcich vo všetkých oblastiach priemyselnej výroby. Vydaním príručky o výrobe umelých vláken vložilo do rúk našich textilných chemikov a ostatných pracovníkov v tomto sektore pomôcku, ktorá má pre-